

ELEKTRO- RASENTRIMMER



FRT 430/10

florabest

DE AT CH

ELEKTRO-RASENTRIMMER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

COUPE-BORDURES ÉLECTRIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

IT CH

DECESPUGLIATORE ELETTRICO

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

NL

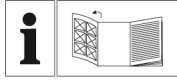
ELEKTRISCHE GRASTRIMMER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

new

1





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

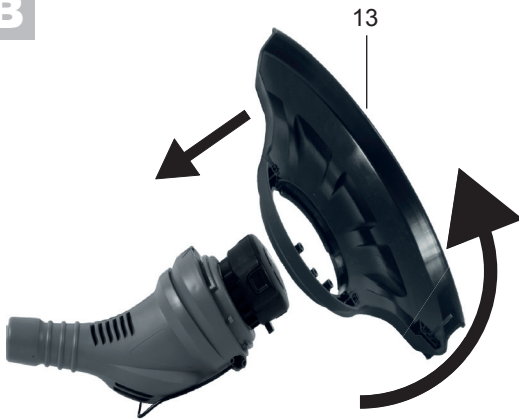
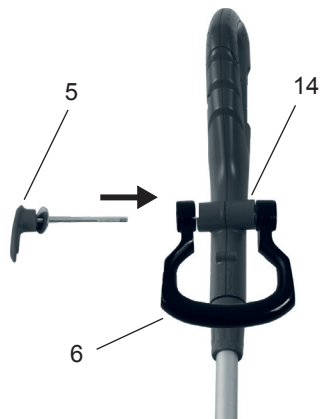
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

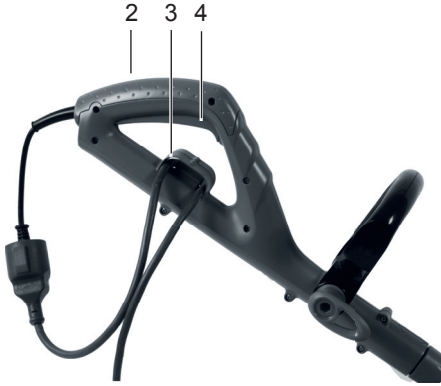
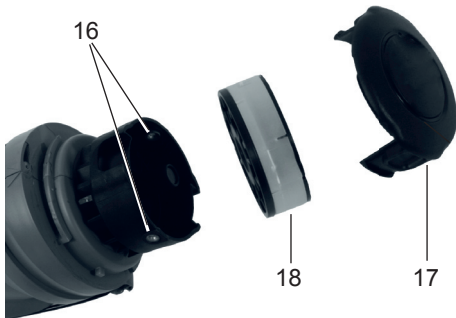
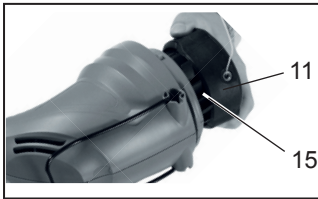
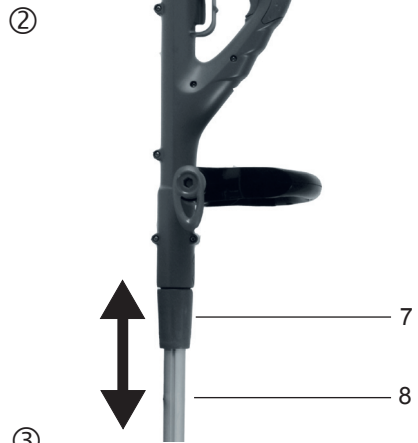
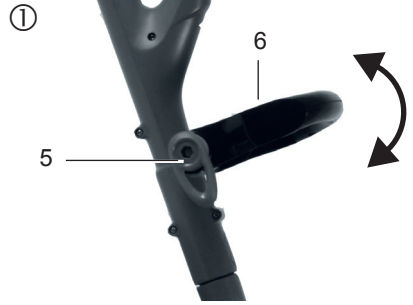
NL

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

| | | | |
|----------|---|--------|----|
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise | Seite | 5 |
| FR/CH | Instructions d'utilisation et consignes de sécurité | Page | 17 |
| IT/CH | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza | Pagina | 28 |
| NL | Bedienings- en veiligheidsinstructies | Pagina | 39 |



A**B****C**

D**F****E**

Originalbetriebsanleitung

Verwendungszweck

Elektro-Rasentrimmer FRT 430/10



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden.
Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Das Gerät ist nur zum Schneiden von Gras und Unkraut in Gärten und entlang von Beeträndern geeignet.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Inhalt

- Verwendungszweck..... 5**
- Sicherheitshinweise 5**
 - Symbole in der Anleitung 5
 - Bildzeichen auf dem Gerät 6
 - Allgemeine Sicherheitshinweise 6
- Allgemeine Beschreibung 8**
 - Übersicht 8
 - Funktionsbeschreibung 9
 - Lieferumfang 9
- Montageanleitung..... 9**
- Bedienung 9**
 - Ein- und Ausschalten 9
 - Einstellungen am Gerät..... 10
 - Schneidfaden verlängern 10
- Arbeitshinweise 10**
 - Gras schneiden 11
 - Senkrechtschnitt/Rasenkanten trimmen .. 11
- Reinigung und Wartung 11**
 - Reinigung 11
 - Auswechseln der Schneideinrichtung.... 12
- Lagerung..... 12**
- Entsorgung/Umweltschutz 12**
- Garantie 13**
- Ersatzteile..... 13**
- Technische Daten 13**
- Fehlersuche 14**
- Bestellschein 15**
- EG-Konformitätserklärung 49**
- Explosionszeichnung 51**
- Grizzly Service-Center 53**

Sicherheitshinweise



Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



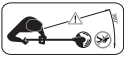
Nach dem Ausschalten dreht sich der Schneidkopf noch für einige Sekunden. Hände und Füße fernhalten.



Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen und schneiden Sie kein nasses Gras.



Ziehen Sie sofort den Stecker, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.



Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.



Angabe des Schalleistungspegels L_{WA} in dB



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse II



Schnittkreis



Fadenstärke



Positionsmarkierung am Gerät



Ansatzposition der Schutzabdeckung



Schutzabdeckung drehen



Endposition der Schutzabdeckung

Allgemeine Sicherheitshinweise

Beachten Sie beim Gebrauch des Gerätes die Sicherheitshinweise.

Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Vorbereitung:

- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen - vor allem Kindern - und Haustieren fern. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe aufhalten.

Die Schutzvorrichtung und die persönlichen Schutzausrüstungen schützen ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes:

- Geeignete Arbeitskleidung und persönliche Schutzausrüstung benutzen! Tragen Sie grundsätzlich eine Schutzbrille oder Augenschutz, Gehörschutz, Stiefel oder Schuhe mit rutschfester Sohle und robuste, lange Hosen sowie Arbeitshandschuhe. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten,

unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung, des Schalters und der Schutzabdeckung.

- Setzen Sie niemals Schutzvorrichtungen außer Kraft.

Verwendung:

- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand. Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle besonders vorsichtig.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen, schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung.
- Halten Sie den Schneidfaden von allen Körperteilen, vor allem Händen und Füßen, fern, wenn Sie den Motor einschalten und bei laufendem Motor.
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn es umgedreht ist oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Stecker, wenn:
 - Sie das Gerät nicht benutzen,
 - es unbeaufsichtigt lassen,
 - es reinigen, warten oder vor Prüfungen,
 - es von einer Stelle zur anderen transportieren,
 - das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist,
 - Sie die Schneidvorrichtung abnehmen oder auswechseln sowie mit der Hand die Länge des Schneidfadens einstellen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schneid-

kopf beim Anlassen und während der Arbeit nicht mit Steinen, Geröll, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt.

- Achten Sie auf den Fadenschneider. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.
- Versuchen Sie niemals, die Schneideinrichtung (Schneidfaden) mit der Hand anzuhalten. Warten Sie stets, bis sie von selbst anhält.
- Verwenden Sie nur einen Original-Schneidfaden. Die Verwendung eines Metalldrahtes anstelle des Nylonfadens ist verboten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um Gras zu schneiden, das sich nicht auf dem Boden befindet, z.B. Gras, das auf Mauern, Felsen usw. wächst.
- Überqueren Sie mit laufendem Gerät keine Kiesstraßen oder -wege.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Pflegen Sie Ihr Gerät:

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht verstopft sind.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie

nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen, Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Halten Sie die Verlängerungsleitungen von den Schneidwerkzeugen fern. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz. **DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.**
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät und die Netzanschlussleitung mit Stecker auf Schäden. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).

- Nehmen Sie den Rasentrimmer (Rasenkantentrimmer) nicht in Betrieb, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,0 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Fahren Sie mit eingeschaltetem Gerät nie über das Verlängerungskabel. Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.
- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Übersicht



- 1 Netzkabel
- 2 Oberer Handgriff
- 3 Zugentlastung
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Schraube
- 6 Zusatzgriff
- 7 Schraubhülse zur Längenverstellung
- 8 Teleskoprohr
- 9 Motorkopf
- 10 Distanzbügel (Blumenschutz)
- 11 Schneidkopf mit Fadenspule
- 12 Fadenschneider
- 13 Schutzabdeckung

Funktionsbeschreibung

Der handgeführte und tragbare Rasentrimmer besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Als Schneideinrichtung besitzt der Rasentrimmer eine Doppelfadenspule. Beim Rasentrimmen rotieren zwei Nylonfäden in einer etwa parallel zum Boden liegenden Ebene, beim Rasenkantentrimmen (Senkrechtschneiden) in einer etwa senkrecht zum Boden liegenden Ebene. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Schutzeinrichtung versehen, die die Schneideinrichtung abdeckt. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Rasentrimmer
- Schutzabdeckung mit 1 Schraube zur Befestigung der Schutzabdeckung.
- Zusatzgriff

Montageanleitung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Fadens ab. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags und Verletzungsgefahr durch den Schneidfaden.



Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenschneider. Verletzungsgefahr!



- Schutzabdeckung montieren:**
1. Setzen Sie die Schutzabdeckung (13) in die vorgesehene Führung ein und

- drehen Sie diese bis zum Anschlag um 90° entgegen dem Uhrzeigersinn. Achten Sie darauf, dass die Schneidfäden nicht eingeklemmt werden.
2. Sichern Sie die Schutzabdeckung (13) mit der mitgelieferten Schraube.



Zusatzgriff montieren:

1. Ziehen Sie die Enden des Zusatzgriffes (6) auseinander und schieben sie über die Griffaufnahme (14).
2. Schrauben Sie den Zusatzgriff (6) mit der Schraube (5) an.

Bedienung



Achtung Verletzungsgefahr! Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Schutzabdeckung. Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf seine Funktionsfähigkeit. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Rasentrimmer stets Augenschutz.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z.B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (z.B. Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z.B. Kurorten, Kliniken) eingeschränkt oder verboten sein.

Ein- und Ausschalten



1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung am oberen Griff (2) und hängen sie in die Zugentlastung (3) ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

3. Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest. Setzen Sie den Schneidkopf nicht auf dem Boden auf.
4. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4). Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter wieder los.



Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht der Schneidkopf noch einige Sekunden nach. Hände und Füße fernhalten.



Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Sollte der Schalter beschädigt sein, darf mit der Maschine nicht mehr gearbeitet werden. Verletzungsgefahr, wenn nach Loslassen des Ein-/Ausschalters der Motor nicht ausschaltet.



Achtung: Befreien Sie den Fadenschneider regelmäßig von Grasresten, damit der Schneideffekt nicht beeinträchtigt ist.

E Einstellungen am Gerät

Zusatzgriff verstellen:

Sie können den Zusatzgriff in verschiedene Positionen bringen. Stellen Sie den Griff so ein, dass der Schneidkopf in der Arbeitshaltung leicht nach vorne geneigt ist.

- ① Lösen Sie die Schraube (5) und verstellen Sie den Zusatzgriff (6) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Schraube (5) wieder fest.

Höhe verstellen:

Das Teleskoprohr erlaubt es Ihnen, das Gerät auf Ihre individuelle Größe einzustellen.

- ② Lösen Sie die Schraubhülse (7). Bringen Sie das Teleskoprohr (8) auf die gewünschte Länge und schrauben Sie die Schraubhülse (7) wieder fest.

Distanzbügel (Blumenschutz) verstellen:

Der Distanzbügel (10) hält nicht zu schneidende Pflanzen und Stämme vom Schneidfaden fern.

- ③ Wenn der Distanzbügel (10) nicht mehr benötigt wird, kann er nach hinten weggeklappt werden. (Parkposition).

Schneidfaden verlängern

Doppelfaden-Vollautomatik

Ihr Gerät ist mit einer Doppelfaden-Vollautomatik ausgerüstet. Die Fäden verlängern sich automatisch bei jedem Einschaltvorgang aus dem Stillstand. Sollten die Fäden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, werden sie durch den Fadenschneider (12) automatisch auf die richtige Länge gekürzt.



Kontrollieren Sie den Nylonfaden regelmäßig auf Beschädigung und ob der Faden noch die durch den Fadenschneider vorgegebene Länge aufweist.

Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:

- Erneuern Sie die Fadenspule (11) (siehe Kapitel Reinigung und Wartung „Auswechseln der Schneideinrichtung“.)

Fadenlänge manuell einstellen:

- Netzstecker ziehen!
Drücken Sie den Arretierknopf (siehe **F** 15), lassen Sie ihn wieder los und ziehen Sie die Fadenenden ein Stück heraus. Wiederholen Sie diesen Vorgang so oft, bis die Fadenenden etwas über den Fadenschneider (12) herausstehen.

Arbeitshinweise



Achtung Verletzungsgefahr!

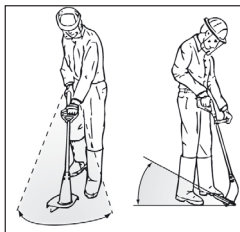
- Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- Vergewissern Sie sich vor dem Starten

des Gerätes, dass der Schneidkopf nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.

- Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.
- Führen Sie das Verlängerungskabel immer hinter sich. Vermeiden Sie es, mit laufendem Gerät über das Verlängerungskabel zu schwenken. Sie könnten es beschädigen.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Faden würde sich schnell abnutzen.
- Setzen Sie den Schneidkopf (11) während der Arbeit mit dem Gerät nicht auf den Boden auf.
- Achten Sie auf Stillstand des Schneidkopfes (11), wenn Sie das Gerät auf dem Boden aufsetzen.

Gras schneiden

Schneiden Sie das Gras, indem Sie das Gerät nach rechts und links schwenken. Schneiden Sie langsam und halten Sie beim Schneiden das Gerät leicht nach vorne geneigt.



- Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.

Senkrechtschnitt/Rasenkanten trimmen

- Bei senkrecht geführtem Schneidkopf (11) ist besondere Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten. Halten Sie genügend Abstand zum Schneidfaden, um Verlet-

zungen zu vermeiden.

- Vermeiden Sie den Kontakt mit festen Oberflächen, um ein schnelles Verschleiß des Fadens zu verhindern.
- Zum Trimmen von Rasenkanten führen Sie das Gerät langsam an den Rasenkanten entlang.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenschneider. Verletzungsgefahr!

Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.

Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schneideinrichtung und die Schutzabdeckung (13) von Gras und Erde.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei von Gras.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem Tuch.

Auswechseln der Schneideinrichtung



Manipulieren Sie niemals an der Schneideinrichtung, indem Sie verschlissene Originalteile oder Fremtteile einsetzen. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Verwenden Sie niemals metallische Fäden. Der Gebrauch solcher Nicht-Originalteile kann Personenschäden und irreparable Schäden am Gerät verursachen und führt unverzüglich zum Verfall der Garantie.

Fadenspule auswechseln:



1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Drehen Sie das Gerät um, so dass sich der Schneidkopf (11) oben befindet.
3. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Arretierungen am Schneidkopf (11) und nehmen Sie die Haube (17) ab.
4. Nehmen Sie die Fadenspule (18) vom Schneidkopf (11) ab.
5. Setzen Sie die neue Spule mit der glatten Seite nach oben auf den Schneidkopf und stecken Sie die beiden Fadenenden durch die Fadenauslass-Ösen (16). Achten Sie darauf, dass die Fadenenden nicht aus den Schlitzen der Spule herausrutschen.
6. Setzen Sie die Haube (17) wieder auf. Achten Sie darauf, dass die Arretierungen an der Haube (17) dabei genau in die Aussparungen am Schneidkopf passen. Sie rasten dann spürbar ein.
7. Drücken Sie den Arretierknopf (15), lassen Sie ihn wieder los und ziehen Sie die Fadenenden ein Stück heraus. Wiederholen Sie diesen Vorgang so oft, bis die Fadenenden etwas über den Fadenschneider (12) herausstehen.



Kontrollieren Sie den Fadenschneider. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenschneider. Wenn der Fadenschneider beschädigt ist, wenden Sie sich unbedingt an eine unsere Kundendienststellen.

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile sorgfältig nach jeder Benutzung (s. Kap. Reinigung und Wartung). Sie beugen auf diese Weise der Schimmelbildung vor.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Gerät nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.
- Legen Sie das Gerät nicht auf der Schutzabdeckung (13) ab. Hängen Sie es am Besten am oberen Handgriff (2) auf, dass die Schutzabdeckung (13) keine anderen Gegenstände berührt. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass sich die Schutzabdeckung (13) verformt und sich damit Abmessungen und Sicherheitseigenschaften verändern.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-mail-Adresse siehe Seite 53). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Fadenspule, Schneidfaden und Fadenschneider, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an

unsere Service-Adresse.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

- Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Wenden Sie sich zum Nachkauf von Ersatzteilen an die angegebene Service-Adresse und bestellen Sie mit dem Formular auf Seite 15. Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

Sollten weitere Ersatzteile erforderlich sein, entnehmen Sie die Teilenummer bitte der Explosionszeichnung.

Technische Daten

| | |
|------------------------------------|---|
| Elektro-Rasentrimmer | FRT 430/10 |
| Nenneingangsspannung..... | 230V~, 50 Hz |
| Leistungsaufnahme | 430 W |
| Leerlaufdrehzahl..... | 10.300 min ⁻¹ |
| Gewicht | 2,1 kg |
| Doppelfaden | 2 x 5 m, Vollautomatik |
| Schnittkreis Doppelfaden..... | 280 mm |
| Fadenstärke Doppelfaden | 1,4 mm |
| Schutzklasse | <input type="checkbox"/> I <input checked="" type="checkbox"/> II |
| Schutzart | IP20 |
| Garantierter Schalleistungspegel.. | 96 dB (A) |
| Schalldruckpegel | 73,3 dB (A) |
| Vibration oberer Handgriff | 5,880 m/s ² |
| Vibration Zusatzgriff..... | 2,904 m/s ² |

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.



Fehlersuche

| Problem | Mögliche Ursache | Fehlerbehebung |
|---------------------------|--|---|
| Gerät vibriert | Fadenspule (11) verschmutzt | Spule (11) reinigen (s. Kap. Reinigung und Wartung „Auswechseln der Schneideinrichtung“) |
| | Fadenspule (11) defekt | Spule (11) auswechseln (s. Kap. Reinigung und Wartung „Auswechseln der Schneideinrichtung“) |
| Gerät startet nicht | Netzspannung fehlt | Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann |
| | Ein-/Ausschalter (4) defekt | Reparatur durch Kundendienst |
| | Kohlebürsten abgenutzt | |
| | Motor defekt | |
| Schlechte Schneidleistung | Fadenspule (11) hat nicht genügend Faden | Ggf. Schneidfaden verlängern (siehe Kap. Bedienung) Fadenspule (11) auswechseln (s. Kap. Reinigung und Wartung „Auswechseln der Schneideinrichtung“) |
| | Faden ist nicht oder nur einseitig aus der Fadenspule (11) geführt | Fadenspule (11) abnehmen und Faden durch die Öffnungen nach außen fädeln, Fadenspule (11) wieder montieren. |

BESTELLUNG



FRT 430/10

*** nur für Lieferungen innerhalb Deutschlands ***

Jan. 2010

| Menge | Art. Nr. | Bezeichnung | Preis Stück | Gesamt Preis |
|-------|----------|-----------------|-------------|--------------|
| | 13600037 | 5er Pack Spulen | € 9,99 | |
| | 72200101 | Haube | € 1,19 | |
| | 13603010 | Schneidkopf | € 7,04 | |

Zuzüglich 5,95 € Versandkosten pro Sendung

Bitte beachten Sie: Preise gültig bis 31.12.2010

Um Ihnen hohe Nebenkosten und Nachnahmegebühren zu ersparen, bitten wir um Zahlung per:

Abbuchung zu Lasten Kto.-NrBLZ.....

Geldinstitut.....Kontoinhaber.....

Vorkasse per Banküberweisung erfolgte am.....
(Sparkasse Dieburg-Kto.110 119 328 - BLZ 508 526 51)

Kunde: ja Kd.Nr..... nein

Ort, Datum.....Unterschrift.....

DE

AT

CH

Absender (*bitte in Blockschrift.*)

Nachname, Vorname

Straße

PLZ / Ort

Telefon

Bitte
freimachen

Grizzly

Gartengeräte GmbH & Co. KG
Kundenservice
Postfach 13 63
D-64820 Groß Umstadt

Traduction de la notice d'utilisation originale

Coupe-bordure électrique FRT 430/10



Prière de lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service afin d'éviter un maniement incorrect. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Content

| | |
|---|-----------|
| Domaine d'utilisation | 17 |
| Instructions de sécurité | 17 |
| Symboles utilisés dans le mode d'emploi | 17 |
| Symboles apposés sur l'appareil | 18 |
| Consignes générales de sécurité | 18 |
| Description générale | 21 |
| Vue synoptique | 21 |
| Description du fonctionnement | 21 |
| Volume de la livraison | 21 |
| Instructions de montage | 21 |
| Mise en service | 22 |
| Mise en et hors marche de l'appareil | 22 |
| Réglages sur l'appareil | 22 |
| Prolonger le fil nylon | 23 |
| Consignes d'utilisation | 23 |
| Couper l'herbe | 23 |
| Coupe verticale / coupe des bordures | 23 |
| Nettoyage et entretien | 24 |
| Nettoyage | 24 |
| Remplacement du dispositif de coupe | 24 |
| Rangement | 25 |
| Elimination et protection de l'environnement | 25 |
| Pièces de rechange | 25 |
| Garantie | 25 |
| Caractéristiques techniques | 26 |
| Dépannage | 27 |
| Certificat de conformité CEE | 49 |
| Vue éclatée | 51 |
| Grizzly Service-Center | 53 |

Domaine d'utilisation

L'appareil est destiné à couper l'herbe dans les jardins et le long des plates-bandes. Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui. N'utilisez pas l'appareil pour couper des haies ou des arbustes et buissons. L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

Instructions de sécurité





Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi





Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.


 Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.


 Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.


Symboles apposés sur l'appareil


 Attention!

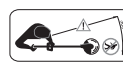
 Lisez attentivement les instructions d'emploi.


 Portez une protection acoustique et une protection des yeux.


 Ne soumettez pas l'appareil à l'humidité. N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il pleut et ne coupez pas d'herbe mouillée. Tenir les mains et les pieds à distance.


 Après avoir mis hors circuit le coupe-bordure, sa tête tourne encore par inertie pendant quelques secondes.

 Mettez le moteur hors circuit si le câble est endommagé.


 Ecarter des tiers personnes de la zone dangereuse! Ils pourraient être blessés par la projection de corps étrangers.


 Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB


 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.


 Classe de protection II


 Diamètre de coupe

 Epaisseur du fil

 Marquage de la position sur l'appareil

 Position initiale du carter de protection


 Tourner le carter de protection

 Position finale du carter de protection

Consignes générales de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.

Utilisation de l'appareil

 Attention : Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

Préparatifs :

- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Il se peut qu'une réglementation locale fixe l'âge minimum de l'utilisateur.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et / ou de connaissances ; à moins qu'ils ne soient surveillés par une personne compétente dans le domaine de la sécurité ou qu'ils reçoivent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez l'appareil hors de portée des personnes - principalement des enfants - et des animaux domestiques. Interrompez votre travail, si ceux-ci s'arrêtent à proximité.

- Le dispositif de protection et les équipements de protection personnels vous protègent ainsi que les autres personnes ; ils garantissent un fonctionnement sans problème de l'appareil :
- Portez des vêtements de travail et un équipement de protection personnel ! En principe, vous devez porter des lunettes protectrices ou une protection oculaire, une protection auditive, des bottes ou des chaussures équipées de solides semelles antidérapantes, des pantalons ainsi que des gants de travail. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou avec des sandales.
 - Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou si celui-ci a été modifié sans le consentement du fabricant de l'appareil. N'utilisez jamais l'appareil si l'équipement de protection est défectueux. Avant de l'utiliser, vérifiez l'état de sécurité de l'appareil, en particulier la conduite d'alimentation, le commutateur et le carter de protection.
 - Ne déconnectez jamais les dispositifs de protection.

Utilisation :

- Lorsque vous travaillez, veillez à avoir une position stable. Soyez particulièrement prudent si vous travaillez sur un terrain en pente.
 - N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, après avoir consommé de l'alcool ou pris des médicaments. N'oubliez pas de faire des pauses à intervalles réguliers.
 - N'utilisez pas l'appareil en cas de pluie, par mauvais temps ou dans un environnement humide. Travaillez seulement avec un bon éclairage.
 - Lorsque vous mettez le moteur en marche et lorsque celui-ci tourne, maintenez le fil de coupe éloigné de toutes les parties du corps, notamment des mains et des pieds.
 - Ne démarrez pas l'appareil, si celui est à l'envers ou ne se trouve pas en position de travail.
- Coupez le moteur et retirez la prise lorsque :
 - vous n'utilisez pas l'appareil,
 - vous le laissez sans surveillance,
 - vous exécutez des tâches de nettoyage, d'entretien ou avant de le contrôler
 - vous le transportez d'un emplacement à un autre,
 - le câble de courant ou le prolongateur est endommagé,
 - vous retirez ou échangez le dispositif de coupe ou lorsque vous réglez à la main la longueur du fil de coupe.
 - Assurez-vous que la tête de coupe, lors du démarrage et pendant le travail, ne vient pas au contact de pierres, d'éboulis, de câble ou de tout autre corps étranger.
 - Faites attention au coupe-fil. Il peut causer de graves coupures.
 - N'essayez jamais d'arrêter l'installation de coupe (fil de coupe) avec la main. Attendez toujours jusqu'à ce que celle-ci se soit arrêtée toute seule
 - Utilisez uniquement un fil de coupe d'origine. L'utilisation d'un fil de métal à la place du fil de nylon est interdite.
 - N'utilisez pas l'appareil pour couper l'herbe qui ne se trouve pas sur le sol, par exemple, de l'herbe qui pousse sur des murs, des rochers, etc.
 - Ne passez pas avec l'appareil en marche sur des routes ou des chemins goudronnés.
 - N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. L'inobservation de cette consigne entraîne un risque d'incendie ou d'explosion.
 - Stockez toujours l'appareil dans un local et hors de portée des enfants.



Attention : Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil et les dommages en résultant sur les personnes :

Entretenez votre appareil :

- Veillez à ce que les buses d'aération ne

soient pas bouchées.

- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires qui sont fournis et recommandés par le fabricant.
- N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans ce manuel d'emploi ne peuvent être exécutés que par une agence agréée du service après-vente.
- Prenez soin de votre appareil. Maintenez propres les outils de coupe afin de pouvoir mieux travailler et en toute sécurité. Exécutez les tâches d'entretien.
- Ne surchargez vous votre appareil. Utilisez le seulement pour les travaux indiqués. N'utilisez pas de machine de faible puissance pour de lourds travaux. N'utilisez par votre appareil pour des tâches pour lesquelles il n'a pas été conçu.
- Avant chaque utilisation, effectuez un examen visuel de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil, si des dispositifs de sécurité, des pièces de l'installation de coupe ou des boulons manquent, sont usés ou sont endommagés.
- Si possible, branchez l'appareil uniquement à une prise d'alimentation secteur pourvue d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (R.C.D.) avec un courant d'intensité de 30 mA maximum.
- Protégez l'appareil contre l'humidité. L'appareil ne doit être ni humide ni utilisé dans un environnement humide.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que l'appareil et que le câble de raccordement secteur avec sa prise de courant sont indemnes. Évitez les contacts corporels avec des pièces mises à la terre (p. ex. clôtures métalliques, poteaux métalliques).
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge de 75 m de long au maximum et destinés à une utilisation à l'extérieur. La section des tresses du câble de rallonge doit présenter 1,0 mm² au minimum. Avant d'utiliser l'appareil, déroulez le câble entièrement du tambour. Vérifiez l'état impeccable du câble.
- Ne passez jamais au-dessus du câble de rallonge lorsque l'appareil est en marche. Le câble doit toujours être guidé derrière l'utilisateur de l'appareil.
- Pour la mise en place du câble de rallonge, veuillez utiliser l'accroche-câble prévu à cet effet.
- Ne portez pas l'appareil en le tenant par le câble. N'utilisez pas le câble pour tirer la fiche hors de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de huile et des bords acérés.

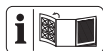
Protection contre l'électrocution :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Gardez les câbles de rallonge à distance des outils de coupe. Si le câble est endommagé en cours d'utilisation, déconnectez-le immédiatement du secteur. **NE TOUCHEZ PAS AU CÂBLE AVANT DE L'AVOIR DÉCONNECTÉ.**
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Vérifiez si la tension secteur coïncide avec les indications sur la plaque signalétique de l'appareil.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Vue synoptique

- A**
- 1 Câble d'alimentation secteur
 - 2 Poignée supérieure
 - 3 Décharge de traction
 - 4 Interrupteur Marche/arrêt
 - 5 Ecrou moleté et vis
 - 6 Poignée auxiliaire
 - 7 Douille fileté pour réglage de la longueur
 - 8 Manche télescopique
 - 9 Tête de moteur
 - 10 Etrier d'écartement (protection des fleurs)
 - 11 Tête de coupe avec bobine de fil
 - 12 Coupe-fil
 - 13 Carter de protection

Description du fonctionnement

Le coupe bordure portable est guidé à la main et entraîné par un moteur électrique.

Le coupe bordure est équipé d'un dispositif de coupe muni d'une bobine à deux fils.

Pendant la coupe du gazon, les deux fils en nylon effectuent un mouvement rotatif dans un plan situé pratiquement parallèle au sol, pendant la coupe des bordures (coupe verticale) dans un plan situé pratiquement perpendiculaire au sol.

Un châssis supplémentaire facilite tout particulièrement le travail en cas de bords tranchants.

Pour assurer la protection de l'utilisateur, l'appareil est équipé d'un carter de protection qui recouvre le dispositif de coupe.

En ce qui concerne le fonctionnement des éléments de commande, veuillez lire les descriptions suivantes.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Coupe bordure
- Carter de protection avec 1 vis pour la fixation du carter de protection
- Poignée auxiliaire

Instructions de montage



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit). Il y a danger de décharge électrique et risque de blessure par le fil de coupe.



Utilisez exclusivement des pièces d'origine et, lors du montage, prenez garde au coupe-fils. Risque de blessures !

B

Montage du carter de Protection :

1. Placez le carter de protection (13) dans la direction prévue et tournez de 90° jusqu'à la butée, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Faites attention à ce que les fils de coupe ne soient pas coincés.
2. Bloquez le carter de protection (13) avec la vis fournie.

C

Montage de la poignée auxiliaire :

1. Ecartez les extrémités de la poignée auxiliaire (6) et faites les glisser au dessus du support de poignée (14).
2. Vissez la poignée supplémentaire (6) avec l'écrou moleté et la vis (5).

Mise en service



Attention – Risque de blessure ! N'utilisez pas l'appareil sans son carter de protection. Avant toute utilisation, assurez-vous que l'appareil est en état de fonctionnement impeccable. Vérifiez si la tension secteur coïncide bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique sur l'appareil. Lorsque vous travaillez avec le coupe-bordure, portez toujours des lunettes de protection.



Veillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l'utilisation de l'appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.).

Mise en et hors marche de l'appareil



1. Pour assurer une décharge de traction, formez une boucle à partir de l'extrémité du câble de rallonge, amenez-la au travers de l'ouverture sur la poignée supérieure puis suspendez-la dans la décharge de traction (3) prévue sur la poignée (2).
2. Raccordez l'appareil à l'alimentation secteur.
3. Assurez-vous que vous avez une position de travail bien stable et maintenez l'appareil fermement des deux mains. Ne déposez pas la tête du coupe-bordure sur le sol.
4. Pour mettre l'appareil en marche, enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt (4); le coupe-bordure tourne à vitesse maximale. Pour le mettre à l'arrêt, laissez revenir l'interrupteur.



Après avoir arrêté le coupe-bordure, sa tête tourne encore par inertie pendant quelques secondes.



L'interrupteur marche/arrêt ne doit pas être bloqué. Si l'interrupteur est endommagé, on ne doit plus travailler avec la machine. Il y a risque de blessure, si après avoir relâché la pression sur l'interrupteur marche-arrêt, le moteur continue de fonctionner.



Attention: Dégagez l'herbe de la lame de coupe pour éviter que l'effet de coupe sera influencé.



Réglages sur l'appareil

Réglage de la poignée auxiliaire :

Vous pouvez placer la poignée auxiliaire dans différentes positions. Réglez la poignée de telle sorte que la tête de coupe soit, en position de travail, légèrement inclinée vers l'avant.

- ① Desserrez l'écrou moleté (5) et placez la poignée auxiliaire (6) dans la position souhaitée. Resserrez l'écrou moleté (5).

Réglage en hauteur :

Le manche télescopique vous permet de régler l'appareil en fonction de votre taille.

- ② Desserrez la douille filetée (7). Réglez le manche télescopique (8) à la longueur souhaitée et revissez à fond la douille filetée (7).

Réglage de l'angle de coupe :

En modifiant l'angle de coupe, vous pouvez atteindre des endroits inaccessibles, par exemple sous des bancs et des saillies.

- ③ Si l'étrier d'écartement (10) n'est plus nécessaire, il peut être rabattu vers l'arrière. (position d'arrêt).

Prolonger le fil nylon

Fil double à avance entièrement automatique

Votre appareil est équipé d'un fil double à avance entièrement automatique. Les fils se prolongent automatiquement à chaque mise en route. Si, au démarrage, les fils sont plus longs au début que le diamètre de coupe, ils sont automatiquement raccourcis à longueur correcte par la lame du coupe-fil (12).



Contrôlez régulièrement que le fil de nylon ne présente pas de dégradation et que le fil de nylon passant par le coupe-fil présente la longueur prescrite.

Si l'extrémité du fil n'est pas visible:

- Changez la bobine de fil (11) (voir chapitre Nettoyage et entretien «Remplacement de la bobine de fil»)

Réglage manuel de la longueur des fils:

- Retirez la fiche de contact!
Appuyez sur le bouton de blocage (cf. **F** 15), relâchez le puis tirez légèrement sur les extrémités du fil. Répétez plusieurs fois ce processus jusqu'à ce que les extrémités du fil dépassent un peu du coupe-fil (12).

Consignes d'utilisation



Attention – Risque de blessure !

- Ne coupez pas d'herbe humide ou mouillée.
- Avant de faire démarrer le coupe-bordure, assurez-vous que sa tête ne se trouve pas au contact de pierres, cailloux, éboulis ou d'autres corps étrangers quelconques.
- Mettez l'appareil en marche avant de vous approcher de l'herbe à couper.
- Veillez à ce que le câble de rallonge soit toujours mené derrière vous pour ne pas vous y prendre les pieds.

Evitez de faire passer l'appareil en marche au-dessus du câble de rallonge. Vous risquez en effet de l'endommager.

- Evitez de solliciter excessivement l'appareil lors du travail.
- Evitez tout contact avec des obstacles solides (pierres, murs, clôtures en bois, etc.). En effet, dans pareil cas, vous constaterez que le fil s'use beaucoup plus vite.
- Servez-vous du rebord du carter de protection pour maintenir l'appareil à une distance correcte.

Couper l'herbe

Coupez l'herbe en faisant pivoter l'appareil vers la droite et vers la gauche, par mouvements de va-et-vient, comme pour faucher. Coupez lentement et maintenez le tranchant de l'appareil légèrement vers l'avant et en oblique.



- Coupez l'herbe longue couche par couche, en partant du haut vers le bas.

Coupe verticale / coupe des bordures

- Vous devez être extrêmement prudent si la tête de coupe (11) est placée verticalement. Maintenez une distance suffisante par rapport au fil de coupe pour éviter toute blessure.
- Evitez les contacts avec les surfaces solides pour empêcher une usure rapide du fil
- Pour couper les bordures, guidez lentement l'appareil le long des bordures.

Nettoyage et entretien



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).



Confiez les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel à notre SAV. Utilisez exclusivement des pièces d'origine et, lors du montage, prenez garde au coupe-fils. Risque de blessures !

Nettoyage



Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne le nettoyez pas sous l'eau courante. Il y a risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant.

- A la suite de chaque tache de coupe, nettoyez le dispositif de coupe et le carter de protection (13) en veillant à soigneusement enlever les déchets d'herbe et de terre.
- Maintenez les ouïes de ventilation dans un état propre et exempt d'herbe/de brins d'herbe.
- Nettoyez l'appareil en utilisant une brosse à poils doux ou un chiffon.

Remplacement du dispositif de coupe



Ne manipulez jamais le dispositif de coupe en y montant des pièces d'origine usées ou même des pièces d'autres marques/entreprises. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine. N'utilisez jamais de fils métalliques. L'utilisation de pièces qui ne seraient pas d'origine est susceptible

d'occasionner des dommages corporels et des dommages irréparables sur l'appareil et entraîne automatiquement la perte de tout droit de garantie.

Changer la bobine de fil :



1. Retirez la prise de courant.
2. Tournez l'appareil de telle sorte que la tête de coupe (11) se trouve vers le haut.
3. Appuyez simultanément sur les deux dispositifs de blocage de la tête de coupe (11) et retirez le couvercle (17).
4. Retirez la bobine de fil (18) de la tête de coupe (11).
5. Placez la nouvelle bobine sur la tête de coupe avec la face lisse vers le haut et insérez les deux extrémités du fil par l'œillet de passage de fil (16). Faites bien attention à ce que les extrémités du fil ne soient pas entaillées par la bobine.
6. Repositionnez le couvercle (17). Faites bien attention à ce que les dispositifs de blocage du couvercle s'adaptent exactement dans les évidements de la tête de coupe. Vous devez entendre nettement le clic.
7. Appuyez sur le bouton de blocage (cf. 15), relâchez le puis tirez légèrement sur les extrémités du fil. Répétez plusieurs fois ce processus jusqu'à ce que les extrémités du fil dépassent un peu du coupe-fil (12).



Contrôlez le coupe-fil. N'utilisez jamais l'appareil sans coupe-fil ou si celui-ci est défectueux. Si le coupe-fil est endommagé, vous devez impérativement contacter l'un nos postes de service après-vente.

Rangement

- Après chaque utilisation, veuillez nettoyer soigneusement l'appareil et les accessoires (voir chapitre "Entretien et nettoyage"). De cette manière, vous évitez la formation de moisissures.
- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Ne rangez pas le coupe-bordures pendant une période prolongée dans un lieu à ensoleillement direct.
- N'emballez pas l'appareil dans des sacs en plastique étant donné qu'il y a sinon risque de formation d'humidité et de moisissures.
- Ne déposez pas l'appareil sur le carter de protection (13). Le plus judicieux est de le suspendre par sa poignée supérieure (2) de sorte que le carter de protection (13) ne soit pas au contact d'autres objets. Ainsi, le carter de protection ne peut pas se déformer, ne peut pas modifier ses dimensions et ne peut pas perdre ses propriétés de sécurité.

Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange directement auprès du Centre de services Grizzly (voir adresse page 53). En cas de commande, indiquez impérativement le type de machine et le numéro des pièces de la vue éclatée.

Garantie

- Nous accordons 36 mois de garantie pour cet appareil (article). Pour une utilisation industrielle ainsi que pour les appareils de rechange, le droit de garantie ne vaut que 12 mois, conformément aux prescriptions légales.
- Pour les cas de garantie justifiés, nous vous prions de bien vouloir contacter notre Centre de services (par téléphone, téléfax ou adresse e-mail, voir page 53). Vous y obtiendrez des informations complémentaires concernant le traitement de votre réclamation.
- Les dommages dus à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier Bobine de fil, fil de coupe et coupe-fil.
- De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné non démonté à notre centre de services accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.
- Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie

par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement emballés et suffisamment affranchis.

- **Attention:** En cas de réclamation ou de service, envoyez votre appareil nettoyé et avec la mention de la défectuosité à l'adresse de notre Centre de services.

Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.

- Nous effectuons l'élimination de votre appareil gratuitement.

manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

Caractéristiques techniques

| | |
|--|------------------------|
| Coupe-bordure électrique..... | FRT 430/10 |
| Tension d'entrée nominale..... | 230V~, 50 Hz |
| Puissance absorbée..... | 430 W |
| Vitesse de rotation à vide..... | 10.300 t/mn |
| Poids..... | 2,1 kg |
| Avance du fil entièrement automatique..... | 2 x 5 m |
| Diamètre de coupe fil double..... | 280 mm |
| Épaisseur du fil double..... | 1,4 mm |
| Classe de protection..... | □ II |
| Type de protection..... | IP20 |
| Niveau de performance sonore garanti..... | 96 dB (A) |
| Niveau de pression acoustique..... | 73,3 dB (A) |
| Vibration de la poignée supérieure..... | 5,880 m/s ² |
| Vibration de la poignée auxiliaire..... | 2,904 m/s ² |

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce

Dépannage

| Problème | Cause possible | Remède |
|-------------------------------|--|---|
| L'appareil vibre | La bobine est souillée | Nettoyez la bobine (voir chapitre „Remplacement de la bobine de fil“) |
| | La bobine est défectueuse/ défectueux | Remplacez la bobine (voir chapitre „Remplacement du dispositif de coupe“) |
| L'appareil ne démarre pas | Absence d'alimentation secteur | Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé |
| | Interrupteur Marche/Arrêt défectueux | Réparation par le Service Après-Vente |
| | Balais de charbon usés | |
| Moteur défectueux | | |
| Mauvaise performance de coupe | La bobine de fil n'a pas suffisamment de fil | Avancer la bobine de fil (voir chapitre Mise en service) Remplacez la bobine (voir chapitre „Remplacement du dispositif de coupe“) |
| | Le fil n'est pas sorti de la bobine ou seulement d'un côté | Retirez la bobine puis engagez le fil au travers des trous de manière à ce qu'il sorte à l'extérieur, remontez la bobine. |

Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale **Scopo**

Decespugliatore elettrico FRT 430/10



Per la sicurezza dell'operatore e delle altre persone, prima della prima messa in funzione leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso con la massima attenzione, in ogni caso prima di utilizzare la macchina. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Indice

| | |
|---|-----------|
| Scopo | 28 |
| Consigli di sicurezza | 28 |
| Simboli nelle istruzioni | 28 |
| Raffigurazioni sull'apparecchio | 29 |
| Indicazioni di sicurezza | 29 |
| Descrizione generale | 32 |
| Vista d'insieme..... | 32 |
| Descrizione delle funzioni | 32 |
| Contenuto della confezione | 32 |
| Istruzioni di montaggio | 32 |
| Comando | 33 |
| Accensione/Spengimento..... | 33 |
| Regolazioni sull'apparecchio | 33 |
| Allungamento del filo | 34 |
| Indicazioni di lavoro | 34 |
| Tagliare l'erba | 34 |
| Taglio verticale/taglio dei bordi del prato ... | 34 |
| Pulizia e manutenzione | 35 |
| Pulizia | 35 |
| Sostituzione dell'attrezzatura di taglio.... | 35 |
| Conservazione | 36 |
| Smaltimento/Tutela dell'ambiente | 36 |
| Ricambi | 36 |
| Garanzia | 36 |
| Dati tecnici | 37 |
| Ricerca guasti | 38 |
| Dichiarazione di conformità CE | 50 |
| Disegno esploso | 51 |
| Grizzly Service-Center | 53 |

L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di erba in giardini e lungo i bordi di aiuole. Ogni altro utilizzo, non autorizzato espressamente nelle presenti istruzioni, può condurre a danni all'apparecchio e a un serio pericolo per l'utilizzatore. Non utilizzare l'apparecchio per il taglio di siepi o cespugli.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto.

L'operatore o utilizzatore è responsabile per danni e incidenti a persone o cose.

Il produttore non sarà responsabile per danni causati da un utilizzo non conforme alle presenti istruzioni o per un utilizzo improprio.

Consigli di sicurezza



Prima di lavorare con l'apparecchio, acquisire dimestichezza con tutti i suoi componenti. Esercitarsi nella gestione dell'apparecchio e farsi spiegare le funzioni, effetti e tecniche di lavoro da un utente esperto o da un tecnico. Accertarsi di essere in grado, in caso di emergenza, di spegnere l'apparecchio immediatamente. L'uso non corretto dell'apparecchio può causare ferite anche molto gravi.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Raffigurazioni sull'apparecchio



Attenzione!



Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.



Indossare protezioni per gli occhi e cuffie per le orecchie.



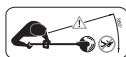
Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la testa di taglio ruota ancora per alcuni secondi. Tenere mani e piedi lontani.



Non esporre l'apparecchio all'umidità. Non lavorare quando piove e non tagliare erba bagnata.



Scollegare il cavo qualora il cavo di corrente o quello di prolunga sono danneggiati.



Tenere una distanza di sicurezza a terzi. Potrebbero essere ferite da corpi estranei catapultati.



Dati del livello di rumorosità L_{WA} in dB



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Classe di protezione II



Diametro di taglio



Spessore filo



Marchatura di posizionamento sull'apparecchio



Posizione della copertura di protezione



Ruotare la copertura di protezione



Posizione finale della copertura di protezione

Indicazioni di sicurezza

Osservare le indicazioni di sicurezza durante l'uso dell'apparecchio.

Lavorare con l'apparecchio



Attenzione: in questo modo si evitano incidenti e ferite:

Preparazione:

- Non consentire mai l'uso dell'apparecchio a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. E' probabile che le normative locali impongano limite minimo di età per l'uso dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere lontano l'apparecchio dalle persone – soprattutto dai bambini – e dagli animali. Interrompere il lavoro quando si avvicinano persone.

Il dispositivo di sicurezza e l'attrezzatura di protezione personale proteggono la salute vostre e quella di altri e garantiscono un funzionamento perfetto dell'apparecchio:

- Indossare un abbigliamento da lavoro adatto e un'attrezzatura di protezione personale! Usare sempre occhiali di protezione o una protezione per gli occhi, cuffie per le orecchie, stivali o scarpe con suola antiscivolo, calzoni lunghi e robusti e guanti da lavoro. Non usare l'apparecchio scalzi o con sandali aperti.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o modificato senza l'autorizzazione del fabbricante. Non usare mai l'apparecchio con un'attrezzatura di protezione difettosa. Controllare prima dell'uso lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare del cavo di collegamento all'alimentazione, dell'interruttore e della copertura di protezione.
- Non mettere mai fuori uso le disposizioni di sicurezza.
- quando viene spostato da un luogo all'altro,
- il cavo di corrente o di prolunga è danneggiato,
- si rimuove o sostituisce il dispositivo di taglio oppure si desidera regolare a mano la lunghezza del filo di taglio.
- Assicurarsi che la testa di taglio non venga a contatto con pietre, detriti o altri corpi estranei quando l'apparecchio è acceso o durante il lavoro.
- Prestare attenzione al dispositivo tagliafilo. Può causare gravi ferite da taglio.
- Non provare mai ad arrestare il dispositivo di taglio (filo di taglio) con le mani. Attendere sempre che si arresti da solo.
- Utilizzare solo fili da taglio originali. L'uso di un filo metallico al posto di un filo di nylon non è consentito.
- Non usare l'apparecchio per tagliare l'erba che non si trova sul suolo, p. es. erba che cresce sui muri, sulle rocce ecc..
- Non attraversare strade o sentieri ghiaiosi con l'apparecchio acceso.
- Non usare l'apparecchio nei pressi di liquidi o gas infiammabili. In caso di mancata osservanza di questa indicazione, esiste il pericolo di incendi o di esplosioni.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.

Uso:

- Durante il lavoro prestare attenzione a mantenere una posizione sicura. Durante il lavoro sulle pendenze è opportuno essere particolarmente attenti e prudenti.
- Non lavorare con l'apparecchio quando si è stanchi o dopo aver assunto alcol o farmaci. Interporre sempre una pausa di lavoro.
- Non lavorare sotto la pioggia, con maltempo o in ambienti umidi. Lavorare solo in presenza di una buona illuminazione.
- Tenere lontano il filo da taglio da tutte le zone del corpo, soprattutto da mani e piedi, quando si avvia il motore o quando il motore è in moto.
- Non azionare l'apparecchio quando è rovesciato o non si trova in posizione di lavoro.
- Spegnerne il motore e staccare la spina, quando:
 - l'apparecchio non viene usato,
 - viene lasciato incustodito,
 - pulito o sottoposto a manutenzione o prima di controlli,



Attenzione! In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

Cura dell'apparecchio:

- Fare attenzione che le aperture di ventilazione non siano ostruite.
- Utilizzare solo ricambi e accessori forniti e consigliati dal fabbricante.
- Non provare a riparare l'apparecchio da soli. Tutti i lavori non specificati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dai centri assistenza clienti da noi autorizzati.

- Trattare l'apparecchio con cura. Tenere gli utensili puliti per poter lavorare in modo migliore e più sicuro. Seguire le indicazioni di manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo nell'ambito della potenza indicata. Non usare macchina con una bassa potenza per lavori pesanti. Non usare l'apparecchio per scopi non previsti.
- Prima di ogni utilizzo, eseguire un controllo visivo all'apparecchio. Non usare l'apparecchio in caso di dispositivi di sicurezza, le parti del dispositivo di taglio o i bulloni mancanti, consumati o danneggiati.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. L'apparecchio non potrà essere umido né essere messo in funzione in un ambiente umido.
- Prima di ogni utilizzo controllare che l'apparecchio, il cavo di collegamento all'alimentazione e la spina non presentino danni. Evitare il contatto del corpo con parti che possano fungere da messa a terra (es. recinzioni metalliche, pilastri in metallo).
- Utilizzare esclusivamente prolunghe aventi una lunghezza massima di 75 m e previste per l'uso all'aperto. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 1,0 mm². Prima dell'uso, srotolare sempre il cavo dalla sua bobina. Controllare il cavo per verificare che non presenti danni.
- Non passare mai con l'apparecchio in funzione sopra il cavo di prolunga. Fare sempre passare il cavo di alimentazione dietro di sé.
- Per il posizionamento del cavo di prolunga utilizzare il gancio portacavo previsto a tale scopo.
- fare sostituire un cavo elettrico danneggiato dal nostro centro di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Non trasportare l'apparecchio dal cavo. Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

Protezione da scossa elettrica:

- Tenere lontane le prolunghe dai dispositivi di taglio. Se si danneggia un cavo durante l'uso, staccarlo subito dalla rete. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA RETE.**
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Prestare attenzione al fatto che la tensione di alimentazione coincida con quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Se possibile collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa dotata di dispositivo di protezione da corrente di guasto (interruttore FI) avente una corrente misurata non inferiore a 30 mA.

Descrizione generale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Vista d'insieme

A

- 1 Cavo di alimentazione
- 2 Impugnatura superiore
- 3 Scarico della trazione
- 4 Interruttore di accensione/ spegnimento
- 5 Dado del manico e vite
- 6 Impugnatura addizionale
- 7 Bussola a vite per la regolazione della lunghezza
- 8 Tubo telescopico
- 9 Testina motore
- 10 Distanziatore (protezione fiori)
- 11 Testa di taglio con bobina filo e fili da taglio
- 12 Dispositivo tagliafilo
- 13 Copertura di protezione

Descrizione delle funzioni

Il decespugliatore elettrico portatile e guidato a mano è dotato di un motore elettrico per l'azionamento.

Come dispositivo di taglio il tosaerba possiede una bobina a doppio filo.

Durante il procedimento di taglio due fili di nylon ruotano intorno ad un asse che si trova in posizione parallela rispetto al suolo, durante il procedimento di taglio dei bordi (taglio in verticale) intorno ad un asse che si trova in posizione verticale rispetto al suolo.

Un carrello addizionale facilita il lavoro soprattutto per il taglio dei bordi.

Per la protezione dell'utilizzatore l'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione che copre l'attrezzatura di taglio.

La funzione delle parti è descritta nelle seguenti descrizioni.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- tosaerba
- copertura di protezione con 1 vite per il fissaggio della copertura di protezione
- impugnatura addizionale

Istruzioni di montaggio



Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare la spina di alimentazione. Pericolo di scosse elettriche e lesioni a causa del filo di taglio.



Utilizzare solo ricambi originali e durante il montaggio prestare attenzione al tagliafilo, in quanto esiste il pericolo di ferirsi.

B

Montaggio del dispositivo di protezione:

1. Inserire la copertura di protezione (13) nella guida prevista e ruotarla di 90° in senso antiorario fino alla battuta d'arresto. Prestare attenzione al fatto che i fili di taglio non vengano schiacciati.
2. Bloccare la copertura di protezione (13) con la vite fornita.

C

Montaggio dell'impugnatura addizionale:

1. Estrarre le estremità dell'impugnatura addizionale (6) e inserirle nella sede del manico (14).
2. Avvitare l'impugnatura secondaria (6) con il dado e la vite (5).

Comando



Attenzione pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio senza copertura di protezione. Prima di ogni utilizzo sincerarsi che l'apparecchio sia in grado di funzionare regolarmente. Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio. Quando si lavora con il tagliaerba, indossare sempre gli occhiali di protezione.

D



Rispettare le normative sulla rumorosità e quelle locali. L'utilizzo di questo apparecchio potrà essere limitato o vietato in determinati giorni (ad es. la domenica e i festivi) durante determinati orari della giornata (nelle ore centrali della giornata e di notte) o in determinati ambiti (es. luoghi di cura, cliniche ecc.).

Accensione/Spegnimento

1. Per non avere il filo in tensione, formare un cerchio alla fine del cavo di prolunga, far passare tale cerchio attraverso l'apertura dell'impugnatura superiore (2) e appenderlo al dispositivo di scarico della trazione dell'impugnatura (3).
2. Collegare l'apparecchio alla tensione di alimentazione.
3. Prestare attenzione a mantenere una posizione sicura e tenere ben saldamente l'apparecchio con entrambe le mani. Non appoggiare la testa di taglio sul suolo.
4. Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (4): il tagliaerba raggiungerà la massima velocità. Per spegnerlo, lasciare andare l'interruttore.



Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la testa di taglio ruota ancora per alcuni secondi.



L'interruttore di accensione/spegnimento non deve essere bloccato. Nel caso in cui l'interruttore è danneggiato, la macchina non deve essere azionata. Pericolo di lesioni nel caso in cui il motore non si spegne dopo il rilascio dell'interruttore di accensione/spegnimento.



Attenzione! tener pulita la lama di taglio dai depositi di erba affinché sia sempre efficiente.

E

Regolazioni sull'apparecchio

Regolazione dell'impugnatura addizionale:

L'impugnatura addizionale può essere regolato su diverse posizioni. Regolare l'impugnatura in modo tale che nella posizione di lavoro la testa di taglio sia leggermente inclinata in avanti.

- ① Allentare il dado del manico (5) e regolare l'impugnatura addizionale (6) nella posizione desiderata. Stringere il dado del manico.

Regolazione dell'altezza:

Il tubo telescopico vi consente di regolare l'apparecchio in base alla propria altezza.

- ② Allentare la bussola a vite (7). Regolare il tubo telescopico (8) nella lunghezza desiderata e stringere la bussola a vite.

Regolazione dell'angolo di taglio:

Con l'angolo di taglio modificato è possibile tagliare anche nelle zone poco accessibili, p. es. sotto le panchine e sporgenze.

- ③ Quando la staffa distanziatrice (10) non viene più usata, può essere ribaltata all'indietro. (posizione di parcheggio).

Allungamento del filo

Dispositivo filo doppio completamente automatico

L'apparecchio è dotato di un dispositivo filo doppio completamente automatico. I fili vengono allungati automaticamente ogni volta che viene acceso l'apparecchio. Se i fili inizialmente sono più lunghi rispetto a quanto prescritto dal diametro di taglio, vengono accorciati automaticamente alla giusta lunghezza attraverso la lama del dispositivo tagliafilo (12).



Controllare regolarmente che il filo di nylon non sia danneggiato e che abbia la lunghezza prescritta dalla lama del dispositivo taglia-filo.

Se non si vedono la/le estremità filo:

- Sostituzione della bobina (11) (vedi "Sostituzione dell'attrezzatura di taglio").
- **Regolazione manuale della lunghezza del filo:**
Togliere la spina dalla presa di corrente! Premere il pulsante di arresto (vedi F 15), rilasciarlo e estrarre le estremità del filo. Ripetere la procedura fino a quando le estremità del filo sporgono leggermente oltre il tagliafilo (12).

Indicazioni di lavoro



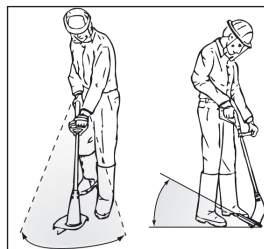
Attenzione pericolo di lesioni!

- Non tagliare erba umida o bagnata.
- Prima della messa in funzione dell'apparecchio, accertarsi che la testa di taglio non sia in contatto con sassi, detriti o altri corpi estranei.
- Mettere in funzione l'apparecchio prima di avvicinarsi all'erba da tagliare.

- Evitare di far passare l'apparecchio in moto sopra il cavo di prolunga. Lo si potrebbe danneggiare. Fare sempre passare il cavo di prolunga dietro di sé.
- Durante il lavoro evitare di sottoporre l'apparecchio a una sollecitazione eccessiva.
- Evitare ogni contatto con ostacoli fissi (pietre, mura, recinzioni a doghe ecc.). In tali casi il filo si accorcerebbe molto velocemente. Utilizzare il bordo della copertura di protezione come misura per la distanza giusta da tenere per l'apparecchio.

Tagliare l'erba

Tagliare l'erba facendo oscillare l'apparecchio verso destra e verso sinistra. Tagliare lentamente e durante il taglio, tenere l'apparecchio leggermente inclinato in avanti.



- In caso di erba alta, tagliarla a gradi dall'alto verso il basso.

Taglio verticale/taglio dei bordi del prato

- Quando la testa di taglio (11) viene condotta verticalmente si raccomanda particolare attenzione e prudenza. Mantenere sufficiente distanza dal filo di taglio, per evitare lesioni.
- Evitare il contatto con superfici dure, per evitare una chiusura rapida del filo.
- Per tagliare bordi del prato condurre l'apparecchio lentamente lungo i bordi del prato.

Pulizia e manutenzione



Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.



Far svolgere ogni altro lavoro, non descritto nelle presenti istruzioni, a un centro assistenza clienti da noi autorizzato. Utilizzare solo parti originali e durante il montaggio prestare attenzione al tagliafilo, in quanto esiste il pericolo di ferirsi.

Pulizia



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Esiste il pericolo di scosse elettriche e il rischio di danneggiare l'apparecchio.

Tenere l'apparecchio sempre pulito. Non usare detergenti o solventi.

- Dopo ogni operazione di taglio, pulire le attrezzature di taglio e la copertura di protezione (13) da erba e terra.
- Mantenere la fessura di aerazione pulita e priva di erba.
- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o con un panno.

Sostituzione dell'attrezzatura di taglio



Non manipolare mai l'attrezzatura di taglio mentre si inseriscono ricambi originali o di altro genere. Utilizzare esclusivamente ricambi originali. Non usare mai fili metallici. L'uso di tali parti non originali può causare danni alle persone e danni irreparabili all'apparecchio, mentre comporta immediatamente la decadenza della garanzia.

Sostituzione della bobina del filo:



1. Staccare la spina di alimentazione.
2. Rovesciare l'apparecchio in modo tale che la testa di taglio (11) si trova in alto.
3. Premere contemporaneamente i due dispositivi di bloccaggio posti sulla testa di taglio (11) e rimuovere la calotta (17).
4. Staccare la bobina del filo (18) dalla testa di taglio.
5. Inserire la nuova bobina con il lato liscio verso l'alto sulla testa di taglio introdurre le due estremità del filo negli occhielli di uscita del filo (16). Fare attenzione che le estremità del filo non scivolino fuori dalle incanalature poste sulla bobina.
6. Rimontare calotta (17). Fare attenzione che i dispositivi di bloccaggio sulla calotta sia posizionati esattamente sugli incavi posti sulla testa di taglio. Si deve avvertire che si incastrano.
7. Premere il pulsante di arresto (vedi 15), rilasciarlo e estrarre le estremità del filo. Ripetere la procedura fino a quando le estremità del filo sporgono leggermente oltre il tagliafilo (12).



Controllare il dispositivo tagliafilo. Non usare in nessun caso l'apparecchio senza dispositivo tagliafilo o con dispositivo tagliafilo difettoso. Se il dispositivo tagliafilo è danneggiato, contattare assolutamente uno dei nostri centri di assistenza clienti.

Conservazione

- Pulire accuratamente l'apparecchio e gli accessori dopo ogni utilizzo (ved. cap. Manutenzione e pulizia). In questo modo si evita la formazione di muffa.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Non lasciare a lungo il tosaerba sotto la luce diretta del sole.
- Non avvolgere l'apparecchio in un sacco in plastica, in quanto potrebbero formarsi umidità e muffa.
- Non appoggiare l'apparecchio sulla sua copertura di protezione (13). Piuttosto appenderlo con la sua maniglia superiore (2) in modo che la copertura di protezione (13) non tocchi alcun altro oggetto. Diversamente esiste il pericolo che essa si deformi modificando con ciò le dimensioni e le caratteristiche di sicurezza dell'apparecchio.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Nel momento in cui l'apparecchio non dovesse venir più utilizzato, provvedere allo smaltimento rispettando le norme a tutela dell'ambiente.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Ricambi

I pezzi di ricambio si possono ordinare presso il centro di assistenza Grizzly (Grizzly Service-Center) (vedere indirizzo a pagina 53). Specificare sull'ordine il tipo di macchina e il numero componente riportato sul disegno esplosivo.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Nel caso di uso commerciale e per apparecchi di ricambio vale una garanzia ridotta di 12 mesi ai sensi delle disposizioni di legge.
- Se si verificasse un caso di garanzia giustificato, si prega di mettersi in contatto telefonico, fax, e-mail con il nostro centro assistenza (Service-Center, vedere a pagina 53). Qui si potranno ricevere ulteriori informazioni relative all'elaborazione del reclamo.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: Bobina portafilo, filo e tagliafilo.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso. Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.
- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza

tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.

- **Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica.

Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.

- Effettuiamo gratuitamente lo smaltimento della Vs. apparecchiatura.

ti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Dati tecnici

Decespugliatore elettrico.....FRT 430/10

Tensione nominale in ingresso.....230V~, 50 Hz

Potenza assorbita.....430 W

Numero di giri a vuoto 10300 min⁻¹

Peso 2,1 kg

Doppio filo (Sistema completamente automatico) 2 x 5 m

Diametro di taglio filo doppio 280 mm

Spessore filo doppio 1,4 mm

Classe di protezione II

Tipo di protezione IP20

livello di potenza sonora garantito ...96 dB (A)

Livello di pressione sonora 73,3 dB (A)

Vibrazione

impugnatura superiore 5,880 m/s²

impugnatura addizionale 2,904 m/s²

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità. Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti

Ricerca guasti

| Problema | Causa possibile | Soluzione |
|-------------------------|---|---|
| L'apparecchio vibra | Bobina sporche (11) | Pulire la bobina (11) (ved. par. Sostituzione della bobina del filo) |
| | Bobina (11) difettose | Sostituire la bobina (ved. cap. Sostituzione dell'attrezzatura di taglio) |
| L'apparecchio non parte | Manca tensione di alimentazione | Controllare la presa, il cavo, il filo, la spina, ed eventualmente far riparare a un elettricista specializzato |
| | Interruttore di accensione/ spegnimento (4) difettoso | Far riparare a un nostro centro assistenza clienti |
| | Carboncini usurati | |
| | Motore difettoso | |
| Taglio non buono | La bobina del filo (11) non ha filo a sufficienza | Allungamento del filo tagliante (ved. Cap. Uso del tagliaerba) Sostituire la bobina (ved. cap. Sostituzione dell'attrezzatura di taglio) |
| | Il filo (11) non esce dalla bobina o esce solo da una parte di essa | Estrarre la bobina e sfilare il filo verso l'esterno attraverso le aperture, quindi rimontare la bobina. |

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Elektrische grastrimmer FRT 430/10



Lees, alvorens het apparaat te gebruiken, aandachtig deze gebruiksaanwijzing door voor uw eigen veiligheid en die van anderen. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Inhoud

| | |
|---|-----------|
| Gebruik | 39 |
| Veiligheidsvoorschriften | 39 |
| Symbolen in de gebruiksaanwijzing | 39 |
| Symbolen op het apparaat | 40 |
| Algemene veiligheidsinstructies | 40 |
| Algemene beschrijving | 42 |
| Overzicht | 42 |
| Funktiebeschrijving | 43 |
| Omvang van de levering | 43 |
| Montagehandleiding | 43 |
| Bediening | 43 |
| Aan- en uitschakelen | 43 |
| Instellingen aan het apparaat | 44 |
| Snijsdraad verlengen | 44 |
| Werkinstructies | 45 |
| Gras maaien..... | 45 |
| Verticaal maaien/trimmen van gazonkanten..... | 45 |
| Reiniging en onderhoud | 45 |
| Reinigen..... | 45 |
| Vervangen van de snijdinrichting..... | 46 |
| Bewaring | 46 |
| Verwerking en milieubescherming | 46 |
| Garantie | 47 |
| Vervangstukken | 47 |
| Technische gegevens | 47 |
| Foutmeldingen | 48 |
| CE-conformiteitverklaring | 50 |
| Explosietekening | 51 |
| Grizzly Service-Center | 53 |

Gebruik

Het apparaat is enkel voor het maaien van gras in tuinen en langs perken geschikt. Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Gebruik het apparaat niet voor het snoeien van hagen of struiken.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Veiligheidsvoorschriften



Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkingswijze en werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaak-schade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het apparaat



Let op!



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Draag oog- en gehoorbescherming.



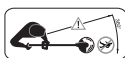
Na uitschakeling van het apparaat draait de snijkop nog enkele seconden door. Handen en voeten op een veilige afstand houden.



Stel het apparaat niet bloot aan vocht. Werk niet met het apparaat als het regent of maai geen nat gras.



Trek de stekker als de stroom- of verlengkabel beschadigd is.



Houdt een veiligheidsafstand tot andere personen en dieren. Zij zouden door weggeslingerde vreemde voorwerpen gewond kunnen raken.



Aanduiding van het geluidsvolume
L_{WA} in dB



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Beschermingsklasse II



Maaicirkel



Draaddikte



Positiemarkering aan het apparaat



Aanzetpositie van de beschermende afdekking



Beschermende afdekking draaien



Eindpositie van de beschermende afdekking

Algemene veiligheidsinstructies

Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Werken met het apparaat



Opgelet: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

Vorbereitung:

- Sta nooit toe dat kinderen of andere personen, die de bedieningshandleiding niet kennen, het apparaat gebruiken. Lokale bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de persoon, die met het apparaat werkt, vastleggen.
 - Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaaende persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
 - Op kinderen dient er toezicht gehouden te worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
 - Houd het apparaat op een veilige afstand van mensen – vooral kinderen – en huisdieren. Onderbreek het werk als deze zich in de nabijheid bevinden.
- Die beveiliging van het apparaat en de persoonlijke veiligheidsuitrustingen beschermen uw eigen gezondheid en die van anderen en garanderen een optimale werking van het apparaat.
- Aangepaste werkkledij en persoonlijke veiligheidsuitrusting gebruiken! Draag

- in ieder geval een veiligheidsbril (of bescherm uw ogen op een andere manier), gehoorbescherming, laarzen of schoenen met antislipzolen en een stevige, lange broek evenals werkhandschoenen. Gebruik het apparaat niet als u blootsvoets stapt of open sandalen draagt.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Gebruik het apparaat nooit als de veiligheidsuitrusting defect is. Controleer vóór het gebruik de veiligheidstoestand van het apparaat, in het bijzonder de aansluiting op het stroomnet, de schakelaar en de bescherming.
 - Stel nooit beveiligingen buiten werking.

Gebruik:

- Zorg voor een stabiele houding tijdens het werken. Wees bij het werken op aflopende hellingen extra voorzichtig.
- Werk niet met het apparaat als u moebent of na het innemen van alcohol of medicijnen. Las altijd tijdig een werkpauze in.
- Werk niet met het apparaat als het regent, bij slechte weersomstandigheden of in een vochtige omgeving. Werk uitsluitend bij een goede verlichting.
- Houd de snijddraad uit de buurt van lichaamsdelen, vooral van handen en voeten als u de motor start en als de motor draaiende is.
- Start het apparaat niet als het omgedraaid is of zich niet in de werkpositie bevindt.
- Schakel de motor uit en trek de stekker uit indien:
 - u het apparaat niet gebruikt,
 - u het onbewaakt laat liggen/staan,
 - u het reinigt, onderhoudt of vóór controle,
 - u het van de ene naar de andere plaats transporteert,
 - de stroom- of verlengkabel beschadigd is,
 - u de snijdinrichting verwijdert of verwisselt en ook als u met de hand de lengte van de snijddraad instelt.
- Zorg ervoor dat de snijkop bij het aanschakelen en tijdens het werken niet met stenen, keien, draad of andere vreemde voorwerpen in aanraking komt.
- Wees voorzichtig met het koordmes. Het kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Probeer nooit de snijdinrichting (snijddraad) met de hand tot stilstand te brengen. Wacht steeds tot deze vanzelf tot stilstand komt.
- Gebruik enkel een originele snijddraad. Het gebruik van een metalen draad in plaats van de nylondraad is verboden.
- Gebruik het apparaat niet om gras te maaien, dat niet op de bodem groeit, bijvoorbeeld gras dat op muren, rotsen etc. groeit.
- Steek met een draaiende motor geen grindwegen of grindpaden over.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen. Bij onoplettendheid bestaat er brand- en/of explosiegevaar.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.



Opgelet! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

Onderhoud uw apparaat:

- Let erop dat de luchtgaten niet verstopt zijn.
- Gebruik uitsluitend vervangstukken onderdelen, die door de producent worden geleverd en aanbevolen.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Al de handelingen, die in deze handleiding niet worden vernoemd, mogen enkel door een door ons aangewezen klantendienst worden uitgevoerd.
- Behandel uw apparaat met zorg. Houd werktuigen netjes om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoor-

- Overbelast uw apparaat niet. Werk uitsluitend in het aangegeven prestatiebereik. Gebruik geen machines met een zwakke capaciteit voor zware werkzaamheden. Gebruik uw apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Voer telkens vóór gebruik een visuele controle van het apparaat door. Gebruik het apparaat niet als er veiligheidsmechanismen, onderdelen van de snijrichting of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn.
- (bijv. metalen omheiningen, metalen palen).
- Gebruik enkel stroomkabels, die maximaal 75 m lang zijn en voor gebruik buitenshuis geschikt zijn. De doorsnede van de geslagen leider van de stroomkabel moet minstens 1,0 mm² bedragen. Rol een kabelhaspel voor gebruik steeds volledig af. Controleer de kabel op beschadigingen.
- Werk nooit met het apparaat boven de verlengkabel. Leg de stroomkabel steeds achter de persoon die met het apparaat werkt.
- Gebruik voor het aanbrengen van de verlengkabel de daarvoor bedoelde haak.
- Laat een beschadigde stroomkabel door ons servicecenter of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen om gevaren te vermijden.
- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Houdt U de verlengleidingen van de snijwerktuigen verwijderd. Wordt de leiding gedurende het gebruik beschadigd, scheidt u deze onmiddellijk van het net. **DE LEIDING NIET AANRAKEN, ALVORENS DEZE VAN HET NET GESCHIEDEN IS.**
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Let er op, dat de netspanning met de gegevens op het typelabel overeenkomt.
- Sluit het apparaat, als het mogelijk is, enkel aan op een lekstroomschakelaar met een afslagstroom van maximaal 30 mA.
- Bescherm het apparaat tegen vocht. Het apparaat mag noch vochtig zijn noch in een vochtige omgeving worden gebruikt.
- Controleer telkens als u het apparaat gebruikt het apparaat zelf, de stroomkabel en de stekker op beschadigingen. Vermijdt lichaamscontact met gearde voorwerpen

Algemene beschrijving



De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

Overzicht



- 1 Stroomkabel
- 2 Bovenste handvat
- 3 Haak om verlengdraad in te hangen
- 4 Schakelaar "Aan/uit"
- 5 Handvatmoer en schroef
- 6 Extra handvat
- 7 Schroefhuls voor een lengteverstelling
- 8 Telescoopbuis
- 9 Motorkop
- 10 Afstandsbeugel (bescherming van bloemen)
- 11 Snijdkop met draadspoel
- 12 Draadafsnijder
- 13 Bedekking

Funktiebeschrijving

De met de hand te bedienen en draagbare grastrimmer bezit een elektrische motor als aandrijving.

Als snijdinrichting beschikt de kantentrimmer over een dubbele draadspoel.

Tijdens het maaien, draaien er twee nylondraden op een ongeveer evenwijdig met de grond liggend niveau, bij het kanten trimmen (verticaal maaien) op een ongeveer loodrecht op de grond liggend niveau.

Een bijkomend onderstel verlicht het werk in het bijzonder bij het maaien van kanten.

Om de gebruiker te beschermen, is het apparaat uitgerust met een beschermingskast, die de snijdinrichting afdekt.

De werking van de bedieningselementen leest u in de onderstaande beschrijvingen.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Kantentrimmer
- Beschermende afdekking met 1 schroef voor de bevestiging van de beschermende afdekking
- Extra handvat

Montagehandleiding



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopcontact. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en gevaar voor verwondingen door de snijdraad.



Gebruik enkel Grizzly onderdelen en let bij de montage op de draadafsnijder. Verwondingsgevaar!

B Beschermende afdekking monteren:

1. Plaats de beschermende afdekking (13) in de voorziene geleiding en draai deze tot aan de aanslag 90° tegen de richting van de wijzers van de klok in. Let erop dat de snijddraden niet gekneld raken.
2. Borg de beschermende afdekking (13) met de bijgeleverde schroef.

C Extra handvat monteren:

1. Haal de uiteinden van het extra handvat (6) uit elkaar en schuif ze over de handvatopname (14).
2. Schroef de bijkomende handgreep (6) met de gerande moer en schroef (5) vast.

Bediening



Opgelet: gevaar voor verwondingen! Gebruik het apparaat niet zonder beschermingskast. Controleer steeds voor gebruik of het apparaat optimaal functioneert. Let er op dat de netspanning overeenkomt met het typelabel op het apparaat. Draag steeds oogbescherming als u met de kantentrimmer werkt.



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften. Het gebruik kan van het apparaat op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde uren van de dag (middagpauze, 's nachts) of in bijzondere gebieden (bijvoorbeeld kuuroorden, ziekenhuizen etc.) beperkt of verboden zijn.

Aan- en uitschakelen

- D 1. Om te grote trekkracht te voorkomen, maakt u aan het einde van de verlengkabel een lus, die u door de opening van het bovenste handvat

- (2) steekt en dan aan de haak in het handvat hangt (3).
- Sluit het apparaat aan op de netspanning.
 - Zorg voor een stabiele houding en houdt het apparaat met beide handen goed vast. Zet de snijkop niet op de grond.
 - Om het apparaat te starten, drukt u op de aan-/uitschakelaar, de kanttrimmer draait met hoogste snelheid (4). Om uit te schakelen, laat u de schakelaar weer los.



Na uitschakeling van het apparaat draait de snijkop nog enkele seconden door.



De schakelaar "Aan/uit" mag niet worden vergrendeld. Indien de schakelaar beschadigd is, mag er niet meer met het apparaat worden gewerkt. Gevaar voor verwondingen als na het loslaten van de schakelaar "Aan/uit" de motor niet uitschakelt.



Attentie: reinig de snijmesjes regelmatig zodanig dat het snijeffect verbetert.



Instellingen aan het apparaat

Extra handvat verstellen:

U kunt het extra handvat in verschillende posities brengen. Stel het handvat zodanig in, dat de snijkop in de werkpositie lichtjes naar voren helt.

- Draai de handvatmoer (5) los en verzet het extra handvat (6) in de gewenste positie. Draai de handvatmoer (5) weer vast aan.

Hoogte verstellen:

De telescoopbuis maakt het voor u mogelijk, het apparaat op uw individuele lichaamsgrootte in te stellen.

- Maak de schroefhuls (7) los. Breng de telescoopbuis (8) op de gewenste lengte en schroef de schroefhuls (7) weer vast.

Maaihoek verstellen:

Met een gewijzigde maaihoek kunt u ook op ontoegankelijke plekken komen, bijvoorbeeld onder banken en uitstekende delen.

- Wanneer de afstandsbeugel (10) niet meer benodigd wordt, kan hij naar achter weg geklapt worden (parkeerstand).

Snijdraad verlengen

Volautomatisch dubbel koord

Uw apparaat is met een volautomatisch dubbel koord uitgerust. De uiteinden van het koord worden automatisch verlengd telkens er vanuit stilstand ingeschakeld wordt. Indien de koorduutende in het begin langer zijn dan de maaicirkel vooropstelt, worden ze automatisch door het koordmes op de juiste lengte ingekort.



Controleer regelmatig de nylondraad op beschadigingen. Tevens controleren, of deze nog de door het koordmes vooropgestelde lengte heeft.

Als er geen draaduiteinde zichtbaar wordt:

- Vervanging van de spoel (11) (zie Reiniging en onderhoud "Vervangen van de snijinrichting").

Koordlengte handmatig instellen:

- Trek de stekker uit het stopcontact! Druk de vergrendelknop (zie **F** 15) in, laat hem weer los en trek de draaduiteinden een stuk uit. Herhaal dit procédé zo vaak tot de draaduiteinden een beetje over de draadsnijder (12) uitsteken.

Werkinstructies

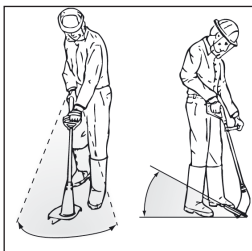


Opgelet: gevaar voor verwondingen!

- Maai geen vochtig of nat gras.
- Let er op dat bij het starten van het apparaat de snijkop niet met stenen, keien of andere voorwerpen in aanraking komt.
- Schakel het apparaat aan alvorens u het te maaien gras nadert.
- Niet met aangeschakeld apparaat boven de verlengkabel maaien. U zou de kabel kunnen beschadigen. Leg de kabel steeds achter u.
- Vermijdt overbelasting van het apparaat tijdens het werken.
- Vermijdt aanraking met hindernissen (stenen, muren, houten schuttingen enz.). Hierbij verslijt de draad snel. Gebruik de rand van de beschermingskast om het apparaat op de juiste afstand te houden.

Gras maaien

Maai het gras door het apparaat naar rechts en links te bewegen. Snoei langzaam en houd bij het snoeien het apparaat lichtjes naar voren geheld.



- Maai lang gras in lagen van boven naar onder.

Verticaal maaien/trimmen van gazonkanten

- Bij een verticaal geleide snijkop (11) zijn bijzondere oplettendheid en aandacht geboden. Houd voldoende afstand tot de snijddraad om verwondingen te vermijden.

- Vermijd het contact met vaste oppervlakken om een snelle slijtage van de draad te verhinderen.
- Voor het trimmen van gazonkanten leidt u het apparaat langzaam langs de gazonkanten.

Reiniging en onderhoud



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopcontact.



Laat handelingen, die niet in deze handleiding worden beschreven, door een door ons aangewezen servicecenter uitvoeren. Gebruik enkel Grizzly onderdelen en pas bij de montage op voor de draadafsnijder. Verwondinggevaar!

Reinigen



Spuit het apparaat niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

Houd het apparaat steeds netjes. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Verwijder na elk gebruik gras en aarde van de snijdinrichting en de beschermingskast (13).
- Houdt de luchtgaten zuiver en vrij van gras.
- Reinig het apparaat met een zachte borstel of een doek.

Vervangen van de snijdinrichting



Knoei nooit aan de snijdinrichting door versleten onderdelen of niet Grizzly onderdelen te gebruiken. Gebruik uitsluitend Grizzly onderdelen. Gebruik nooit metalen draden. Het gebruik van niet Grizzly onderdelen kan verwondingen veroorzaken en onherstelbare schade aan het apparaat aanrichten. Tevens vervalt dan de garantie.



Draag bij het vervangen van de snijdinrichting werkhandschoenen, om snijdwonden te vermijden.

Draadspoel vervangen:



1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Draai het apparaat om, zodat de snijkop (11) naar boven gericht is.
3. Druk tegelijkertijd op de beide vergrendelingen op de maaikop (11) en verwijder de kap (17).
4. Verwijder de draadspoel (18) van de maaikop (11).
5. Breng de nieuwe spoel met de gladde zijde naar boven op de maaikop en steek de beide draaduiteinden door de oogjes van de draaduitlaat (16). Let erop dat de koorduiteinden niet uit de spleten de spoel glippen.
6. Breng de kap (17) weer aan. Let erop dat de vergrendelingen aan de kap daarbij precies in de uitsparingen op de maaikop passen. Deze klikken dan hoorbaar vast.
7. Druk de vergrendelknop (zie 15) in, laat hem weer los en trek de draaduiteinden een stuk uit. Herhaal dit procédé zo vaak tot de draaduiteinden een beetje over de draadsnijder (12) uitsteken.



Controleer de draadafsnijder. Gebruik het apparaat in geen geval zonder of met defecte draadafsnijder. Indien de draadafsnijder beschadigd is, wendt u zich dan tot één van onze servicecentra.

Bewaring

- Reinig het apparaat en de onderdelen zorgvuldig na elk gebruik (zie gedeelte Onderhoud en reiniging). Zo voorkomt u schimmelvorming.
- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de kantentrimmer niet langdurig in direct zonlicht.
- Wikkel het apparaat niet in kunststofzakken, aangezien zich zo vocht en schimmel kunnen ontwikkelen.
- Laat het apparaat niet op de beschermingskast (13) rusten. U hangt het apparaat het beste aan het bovenste handvat (2) op, zodat de beschermingskast geen andere voorwerpen raakt. Anders bestaat het gevaar dat de beschermingskast zich vervormt en daardoor afmetingen en veiligheidseigenschappen veranderen.

Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

Garantie

- Wij verlenen gedurende 36 maanden garantie op dit apparaat. Voor bedrijfsmatig gebruik en inruilregelingen geldt een verkorte garantieperiode van 12 maanden, in overeenstemming met de wettelijk vastgelegde bepalingen.
- Bij een gerechtvaardigde garantieclaim vragen wij u om contact (telefoon, fax, E-mail, kijk op pagina 53) op te nemen met ons servicecenter. Daar kunt u meer informatie verkrijgen over de procedure in geval van een klacht.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: Koordspoel, maaikoord en koordmes.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. Voorwaarde is dat het apparaat niet gedemonteerd is en met aankoop- en garantiebewijs bij ons servicecenter wordt ingeleverd.
- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op. Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden. **Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden ap-**

paraten worden niet aangenomen.

- Wanneer wij menen dat de klacht inderdaad onder de garantiebepalingen valt, verzoeken wij u om telefonisch contact op te nemen met ons servicecenter. Daar krijgt u dan meer informatie over de verdere afhandeling van uw klacht.
- Een afvalverwijdering van uw apparaat voeren wij gratis door.

Vervangstukken

Reserveonderdelen kunt u direct bestellen via het Grizzly-servicecenter (kijk op pagina 53 voor de adresgegevens).

Gelieve bij de bestelling beslist het machinetype en het onderdeelnummer in de explosietekening te vermelden.

Technische gegevens

| | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| Elektrische grastrimmer | FRT430/10 |
| Netspanning | 230V~, 50 Hz |
| Prestatievermogen | 430 Watt |
| Toeren bij niet-belasting | 10300 min ⁻¹ |
| Gewicht | 2,1 kg |
| Dubbeldraad (Volautomatisch) | 2 x 5 m |
| Maaicirkel dubbeldraad | 280 mm |
| Draaddikte dubbeldraad | 1,4 mm |
| Beschermingsniveau | <input type="checkbox"/> II |
| Beschermingsklasse | IP20 |
| Gegarandeerd akoestisch niveau | 96 dB (A) |
| Geluidsdruk | 73,3 dB (A) |
| Vibratie bovenste handgreep | 5,880 m/s ² |
| Vibratie extra handvat | 2,904 m/s ² |

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitsverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

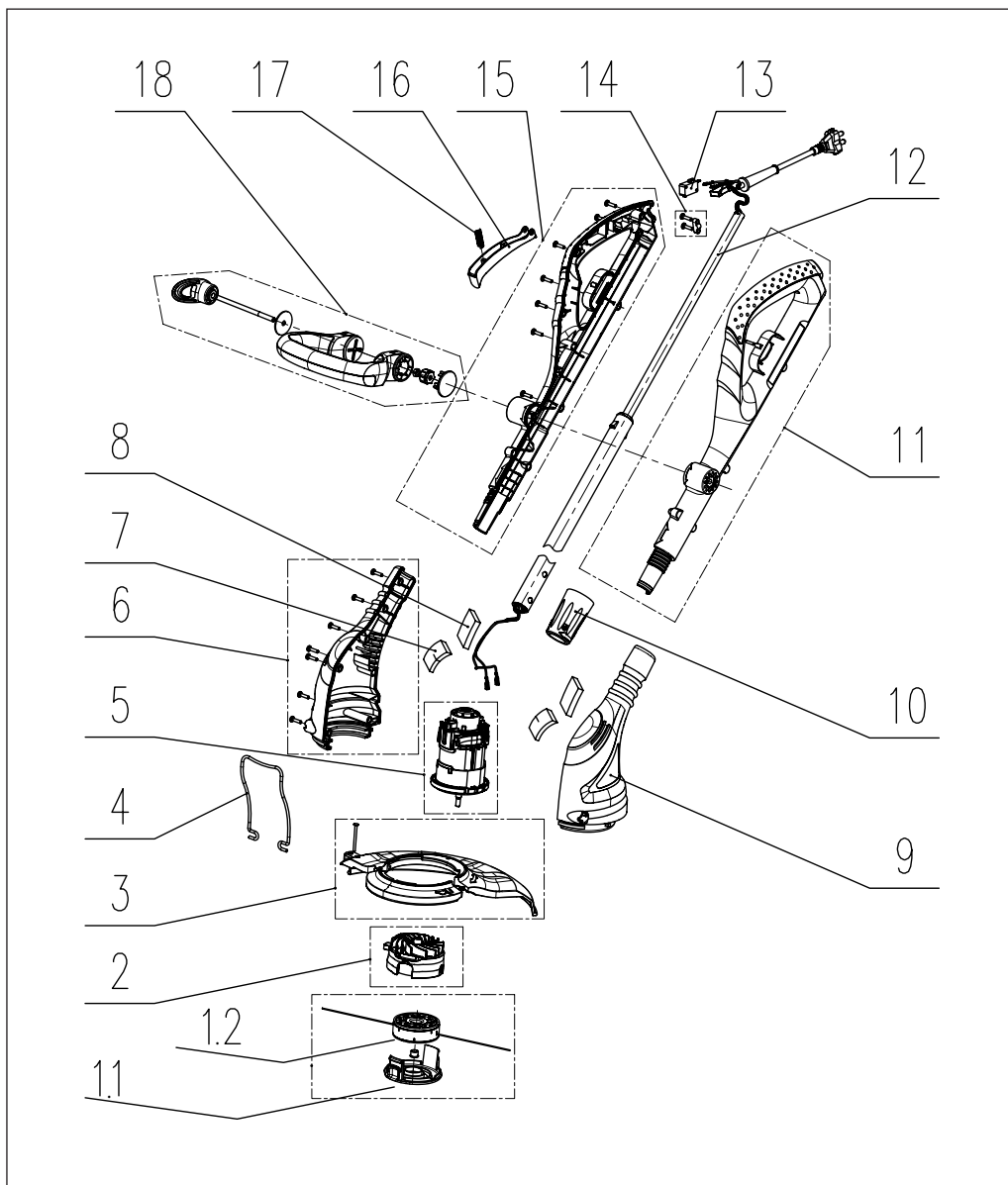
Foutmeldingen

| Probleem | Mogelijke oorzaken | Oplossing van het probleem |
|----------------------------|---|--|
| Machine vi- breert | Spoel (11) vervuild | Spoel (11) reinigen (zie gedeelte Reiniging en onderhoud "Vervangen van de snijdinrichting") |
| | Spoel (11) defekt | Spoel (11) of messen vervangen (zie gedeelte Reiniging en onderhoud "Vervangen van de snijdinrichting") |
| Machine start niet | Netspanning ontbreekt | Stopkontakt, kabel, leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektricien |
| | Aan-/uitschakelaar (4) defekt | Reparatie door klantenservice |
| | Koolborstels versleten | |
| | Motor defekt | |
| Slechte maai- prestatie | Draadspoel heeft niet ge- noeg draad | De snijdraad verlengen Spoel vervangen (zie gedeelte Reiniging en onderhoud "Vervangen van de snijdinrichting") |
| | draad is niet of slechts deels van de spoel gerold | Spoel wegnemen en draden door de openingen naar buiten rijden, spoel weer monteren. |

| | |
|--|--|
|  <p style="text-align: center;">EG-Konformitäts- erklärung</p> |  <p style="text-align: center;">Déclaration de conformité CE</p> |
| <p>Hiermit bestätigen wir, dass der Elektro-Rasentrimmer Baureihe FRT 430/10</p> <p>ab Baujahr 2010 folgenden einschlägigen EU- Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:</p> | <p>Nous certifions par la présente que le modèle Coupe-bordure électrique série de construction FRT 430/10</p> <p>est conforme depuis l'année de construction 2010 aux directives UE actuellement en vigueur :</p> |
| <p>2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC</p> | |
| <p>Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen ange- wendet:</p> | <p>En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :</p> |
| <p>EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3/A2:2008</p> | |
| <p>Zusätzlich wird entsprechend der Geräusch- emissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt:</p> <p>Schalleistungspegel: Garantiert: 96,0 dB(A); Gemessen: 93,3 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsver- fahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EC</p> | <p>Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que :</p> <p>Niveau de puissance sonore garanti : 96,0 dB(A) mesuré : 93,3 dB(A) Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC</p> |
| <p>Anbringung der CE Kennzeichnung 2010</p> | <p>Apposition du marquage CE 2010</p> |
| <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div data-bbox="84 1252 184 1364" style="text-align: center;">  </div> <div data-bbox="218 1268 627 1356" style="text-align: center;"> <p>Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 D-64823 Groß-Umstadt / 06.11.09</p> </div> <div data-bbox="655 1212 1058 1396" style="text-align: right;"> <p>i.A. </p> <hr style="width: 200px; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p>Andreas Gröschl (Techn. Leiter und Dokumentationsbevollmächtigter, Directeur technique et chargé de documentation)</p> </div> </div> | |

| | |
|--|---|
|  <p style="text-align: center;">Dichiarazione di conformità CE</p> |  <p style="text-align: center;">CE-conformiteit- verklaring</p> |
| <p>Con la presente dichiariamo che Decespugliatore elettrico serie di costruzione FRT 430/10</p> <p>a partire dall'anno di costruzione 2010 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:</p> | <p>Hiermede bevestigen wij dat de Elektrische grastrimmer bouwserie FRT 430/10</p> <p>vanaf bouwjaar 2010 aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen</p> |
| <p>2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC</p> | |
| <p>Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:</p> | <p>Om de overeenstemming te waarborgen, wer- den de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:</p> |
| <p>EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3/A2:2008</p> | |
| <p>Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 96,0 dB(A) misurata: 93,3 dB(A) Procedura della valutazione della conformità ap- plicata come da allegato V / 2000/14/EC</p> | <p>Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau gegarandeerd: 96,0 dB(A) gemeten: 93,3 dB(A) Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC</p> |
| <p>Apposizione marchio CE 2010:</p> | <p>Voorziening van het CE-identificatielabel 2010</p> |
|  <p>Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbestpark 2 D-64823 Groß-Umstadt / 06.11.09</p> | <p style="text-align: center;">i.A. </p> <p style="text-align: center;">Andreas Gröschl (Direttore tecnico e responsabile documentazione tecnica, Technisch directeur en documentatiegelastigde)</p> |

Explosionszeichnung • Vue éclatée
Disegno esploso • Explosietekening



Grizzly Service-Center

DE

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG

Kunden-Service

Georgenhäuser Str. 1

64409 Messel

Tel.: 06078 7806 90

Fax.: 06078 7806 70

e-mail: service@grizzly-gmbh.de

Homepage: www.grizzly-gmbh.de

AT

Maschinen Maresch GmbH

Untere Hauptstraße 1

2292 Engelhartstetten

Tel.: 02214 24430

Fax: 02214 24433

e-mail: info@maschinen-maresch.at

CH

A.S.A. Marina AG

Postfach Nr. 150

6906 Lugano

Tel.: 091 967 4545

Fax: 091 967 4548

e-mail: pe.erlach@bluewin.ch

FR

Multiservices Moulinois Plus

38, rue du Général Hoche

03000 Moulins

Tel.: 04 7046 6200

Fax: 04 7046 3509

e-mail: multiservices.moulinois@wanadoo.fr

IT

Garden Italia SPA

Via Zaccarini, 8

29010 San Nicolò a Trebbia (PC)

Tel.: 0523 764848

Fax: 0523 768689

e-mail: info@gardenitalia.it

NL

I.T.S. Winschoten bv

Papierbaan 55

9672 BG Winschoten

Tel.: 0900 8724357

Tel.: 0597 413753

Fax: 0597 420632

e-mail: itsw@planet.nl

2009_12_01_rev02_gs





IAN 38190

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG

Am Gewerbepark 2

D-64823 Groß-Umstadt

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie:
11 / 2009 · Ident.-No.: 72020714112009-1new

1

new

